

EHT 410 Art. 2591  
EHT 480 Art. 2592

- D** **Gebrauchsanweisung**  
Elektro-Heckenschere
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Electric Hedge Trimmer
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Taille-haies électrique
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Elektrische heggenschaar
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Elektrisk Häcksax
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Tagliasiepi elettrica
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Recortasetos eléctrico
- 
- P** **Instruções de manejo**  
Tesoura eléctrica de sebes
- 
- DK** **Bruksanvisning**  
Elektrisk hækkeklipper

# GARDENA Recortasetos eléctrico

## EHT 410 / EHT 480

---

*Bienvenido al jardín GARDENA ...*



Lea Vd. estas instrucciones de uso detenidamente y observe sus indicaciones.

Familiarícese mediante las presentes instrucciones con el aparato, las piezas de ajuste y mando así como con el uso adecuado.

Por motivos de seguridad niños y adolescentes menores de 16 años, así como aquellas personas que no estén familiarizadas con las presentes instrucciones no deberán hacer uso del recortasetos eléctrico.

Guarde las instrucciones en lugar seguro.

## Las aplicaciones de su recortasetos

---

### **Uso**

El recortasetos eléctrico de GARDENA está concebido para cortar setos en jardines privados de casas y de aficionados.

### **Cumplimiento de las instrucciones para el uso**

La observación de las instrucciones adjuntadas por el fabricante es condición previa para poder usar el aparato. Dichas instrucciones contienen también las condiciones de mantenimiento y reparación.

### **A observar**

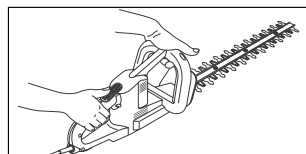
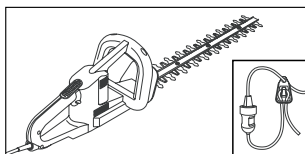
⚠ Debido al peligro para la integridad física, el aparato no deberá emplearse para cortar césped ni cantos de césped, ni para triturar estiércoles.

## Instrucciones breves para el uso de su recortasetos

---

Utilice el dispositivo de contracción del cable; conecte el enchufe a la red.

- Sujete el asa con una mano y después la empuñadura con la otra mano.
- Apriete los botones del interruptor.





## Para su seguridad

Siga las siguientes instrucciones de seguridad para evitar cualquier daño personal y/o material:

### **Controles a efectuar antes de cada uso**

Antes de usar el aparato efectúe siempre un control óptico del mismo. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (conmutación para dos manos, stop de cuchillas, protección de tope) y/o las cuchillas están dañados o desgastados. No deberán nunca inutilizarse los dispositivos de seguridad.

### **Comprobación del terreno antes de empezar el trabajo**

Compruebe el terreno en el que quiera cortar antes de empezar con el trabajo y quite los cuerpos extraños. Fíjese también durante el trabajo si hay cuerpos extraños.

### **Eliminar los obstáculos**

En caso de topar con algún obstáculo – a pesar haber realizado el control mencionado – apague la máquina y quite el obstáculo en cuestión.

### **Uso/Responsabilidad**

¡La máquina puede causar daños y lesiones graves!

Utilice el aparato exclusivamente para los objetivos y fines descritos en estas instrucciones de uso.

### **No sobrecargar el recortasetos**

No sobrecalentar el recortasetos – para trabajar mejor y asegurar que el consumo no sea excesivo.

### **Mantener seca el asa de sujeción**

Mantener la guía seca y sin aceite y grasa.

### **Trabajar con concentración**

Trabaje con la concentración y atención debidas. Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo. Mantenga ordenada su área de trabajo. El desorden en la zona de trabajo puede ser causa de accidentes.

### **Mantener a otras personas alejadas del área de peligro**

Fíjese en que no se encuentren personas (en especial niños) ni animales en las cercanías de su entorno de trabajo.

### **Usar ropa de protección**

No lleve ropa ni joyas o adornos anchos, ya que de lo contrario, éstos podrían engancharse en la máquina. Póngase zapatos que no resbalen, guantes y gafas de protección, así como pantalones largos para proteger sus piernas.

### **Posición de trabajo firme y segura**

Durante el funcionamiento de la máquina se ha de observar una posición de trabajo firme y segura, especialmente en el caso de utilizar taburetes o escaleras. El cable de prolongación deberá permanecer fuera del ámbito o zona de corte. ¡Cuidado al andar hacia atrás, peligro de tropiezo!

### **Mantener libres la carcasa del motor y las aberturas de aireación**

Tenga en cuenta, que tanto la carcasa del motor y las aberturas de aireación siempre estén libres de residuos, hojas, etc.

No use el recortasetos cerca de líquidos y gases inflamables.

**Bloqueo de las cuchillas de corte**  
**→ apagar el recortasetos**

Al quedar bloqueadas las cuchillas de corte, deberá apagarse el recortasetos y quitar el objeto (rama gruesa, cuerpo extraño).

**Condiciones de visibilidad**

Trabaje sólo con suficiente visión del terreno y entorno de trabajo.

**Interrupción del trabajo**

No deje el recortasetos nunca en el lugar de trabajo sin vigilancia. Si desea interrumpir el trabajo, guarde el recortasetos en un lugar seguro. Desenchúfelo de la red.

En caso de interrumpir el trabajo para desplazarse a otro lugar en el que trabajar, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red mientras se traslada al nuevo sitio.

Para transportar el aparato y para guardarlo se ha de poner el protector de cuchillas.

**Tener en cuenta los influjos medio-ambientales**

Familiarícese con el entorno y fíjese en posible fuentes de peligro que por el ruido de la máquina no pueda oír Vd.

**No utilizar nunca bajo la lluvia o con humedad**

No utilice el aparato nunca mientras llueva ni tampoco en entornos húmedos o mojados.  
Con el recortasetos no se deberá trabajar dentro ni al borde de piscinas ni estanques de jardín.

**Seguridad eléctrica – controlar eventuales desperfectos**

Será necesario, también, controlar si el cable de conexión presenta indicios de deterioro, daños o desgaste. La potencia del cable sólo puede ser cambiada por un electricista autorizado. Por favor, contacte con su servicio técnico GARDENA.

**Cable de conexión**

El recortasetos sólo podrá usarse con cable de conexión en perfecto estado. En caso de dañarse o cortarse el cable de conexión / cable de prolongación, deberá desenchufar de inmediato el recortasetos.

**Enchufe de acoplamiento protegido contra salpicaduras de agua**

El enchufe de acoplamiento de un cable de alargamiento debe estar protegido contra salpicaduras de agua.

**Cable de alargamiento**

Utilice solamente cables de alargamiento admitidos. Pregunte a su técnico electricista.

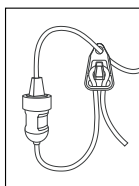
**Aparatos de uso exterior**

Para aparatos de uso exterior que se puedan cambiar de sitio recomendamos utilizar un interruptor de corriente de defecto para corriente de defecto nominal de  $\leq 30$  mA.

**No transportar el recortasetos sujetándolo por el cable**

No transporte nunca el recortasetos sujetándolo por el cable. No use el cable para desenchufar el enchufe de la red. Proteja el cable contra el calor, aceite y cantos agudos.

## Puesta en servicio



### Dispositivo de contracción / cable de alargamiento

Sujete el cable de alargamiento mediante un lazo en el dispositivo de contracción.

→ evita el desacoplamiento involuntario de la conexión por enchufe

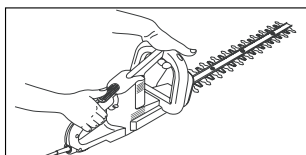
A continuación:

Establecer la conexión por enchufe con el cable de conexión.

### Conexión de seguridad para dos manos

El recortasetos está equipado con una conmutación de seguridad para dos manos para proteger contra la activación involuntaria. Para poner en marcha el recortasetos debe apretarse simultáneamente el botón del interruptor en el asa y en la empuñadura.

### Arrancar el recortasetos



1. Sujete el asa con una mano y apriete el botón del interruptor.

2. Sujete después adicionalmente la empuñadura con la otra mano y apriete el botón del interruptor.

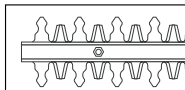
→ El recortasetos se pone en marcha.

### Parar el recortasetos

Para parar el recortasetos suelte uno de los botones del interruptor en el asa o en la empuñadura.

Un dispositivo adicional de seguridad se encarga de que, tras la desactivación del recortasetos, las cuchillas lleguen a pararse en el tiempo prescrito legalmente de 1 segundo.

### Regleta de conducción



La regleta de conducción que sobresale impide que al topar con objetos duros se produzcan rebotes o contragolpes con el recortasetos.

### Acoplamiento de seguridad (Acoplamiento de resbalamiento)

Con el acoplamiento de seguridad el motor y el engranaje quedan protegidos contra daños mecánicos que puedan producirse por causa del bloqueo de las cuchillas.

### Al quedar bloqueadas las cuchillas por objetos duros, deberá apagarse el recortasetos:

→ para ello será necesario desenchufar de la red de alimentación y extraer el objeto en cuestión.



### Dispositivos de seguridad

¡No deberán sacarse ni conectarse en puente los dispositivos de seguridad dispuestos por el fabricante, como por ejemplo, conectando un interruptor en la empuñadura!

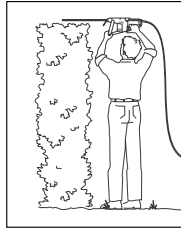
Las máquinas con modificaciones incompletas o no autorizadas no deben utilizarse.

Para evitar el arranque involuntario del recortasetos no debe transportarse nunca el recortasetos sujetándolo por el botón del interruptor de la empuñadura.

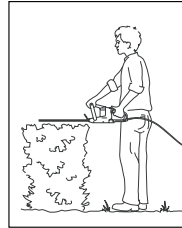
# Posición de trabajo ergonómica

- Utilizar el clip de la correa
- Sujetar por la empuñadura

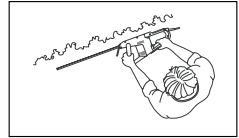
para cortar setos altos



para cortar setos bajos



para el corte lateral de los setos



## Instrucciones para el entretenimiento



Antes de realizar cualquier trabajo, comprobación o reparación en el recortasetos deberá desenchufarse.

Las reparaciones solamente deberán ser realizadas por servicios de GARDENA o por comerciantes especializados y autorizados por GARDENA.

### **Limpiar las cuchillas de corte**

Las cuchillas del recortasetos deben limpiarse y lubricarse con un aceite de baja viscosidad después de cada uso.

#### **Indicaciones:**

1. No limpie el aparato con agua (→ peligro de corrosión).
2. No limpie nunca el aparato bajo el agua corriente.

### **Lugar de almacenamiento**

Guarde el recortasetos en un lugar seco y protegido contra las heladas y ponga la protección de las cuchillas.

⚠ El lugar de almacenamiento debe ser inaccesible para los niños.

### **⚠ ¡Peligro!**

El acoplamiento de resbalamiento de seguridad se encuentra bajo fuerte tensión y no deberá ser desmontado.

### **Desperfectos**

Controlar regularmente el estado de las herramientas de corte y eliminar inmediatamente eventuales desperfectos.

**Basura:**  
(de conformidad con  
RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

## Informaciones

### Reclamaciones/ Reparaciones

En caso de averías rogamos póngase en contacto con nuestro servicio o bien envíe el aparato defectuoso junto con una breve descripción de la avería y – en caso de garantía con los documentos correspondientes de garantía – directamente a uno de los talleres de servicio indicados.

### Responsabilidad de productos

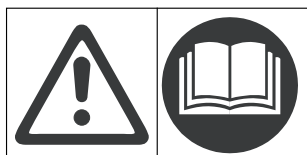
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## Datos técnicos

Tipo		EHT 410	EHT 480
Art.. Nº		2591	2592
Potencia absorbida del motor	W	380	380
Tensión de red / frecuencia	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Número de carreras	1/min.	3.200	3.200
Longitud de corte / longitud de la cuchilla	cm	41	48
Peso	kg	2,6	2,7
Area de trabajo con relación a la emisión $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	79	78
Nivel sonoro $L_{WA}^{2)}$	dB (A)	95 medido 97 garantizado	94 medido 97 garantizado
Vibraciones de la mano $a_{vhw}^{1)}$	ms <sup>-2</sup>	< 2,5	< 2,5

Procedimiento de medición según 1) NE 774 2) normativa 2000/14/CE

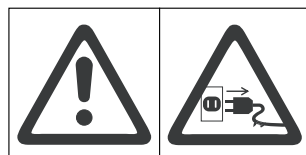
## Las indicaciones de seguridad en el aparato



¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.



¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!



En caso de corte del cable de conexión, desenchufar inmediatamente de la base.

# Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

**Descripción de la mercancía:**  
Recortasetos eléctrico

**Tipos:** EHT 410 / EHT 480

**Art. Nº:** 2591 / 2592

**Normativa UE:**

Normativa para maquinaria  
98/37/CE

Tolerancia electromagnética  
89/336/CE

Normativa de baja tensión  
73/23/CE

Normativa 93/68/CE  
Normativa 2000/14/CE

**NE homologadas:**

NE 774  
NE 50144-1 y 2-15

**Nivel sonoro:**

medido / garantizado  
EHT 410 95 / 97 dB (A)  
EHT 480 94 / 97 dB (A)

**Colocación del distintivo CE:**  
1999

Ulm, 11.01.2002



Thomas Heintz  
Dirección Técnica

## Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según

nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de

desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería envíe el aparato defectuoso junto con el comprobante de la compra y una descripción de la avería, en un sobre franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## Índice de materias – Contenido

Aplicaciones de su recortasetos .....	45	Dispositivos de seguridad .....	48	Lugar de almacenamiento .....	49
Antes de cada uso .....	46	Garantía .....	51	Parar el recortasetos .....	48
Arrancar el recortasetos .....	48	Indicaciones de seguridad .....	46/47	Posición de trabajo .....	49
Cable de conexión .....	47	Indicaciones de seguridad en el aparato .....	50	Puesta en servicio .....	48
Condiciones de visibilidad .....	47	Influjos medioambientales .....	47	Reclamaciones/ Reparaciones .....	49
Datos técnicos .....	50	Instrucciones breves .....	45	Regleta de conducción .....	48
Declaración de conformidad de la UE .....	51	Instrucciones para el entretenimiento .....	49	Ropa de protección .....	46
Direcciones del Servicio de Asistencia al Cliente .....	68	Interrupción del trabajo .....	47	Seguridad eléctrica .....	47
				Uso/Responsabilidad .....	46



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

**GARDENA**  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

**DENEX LTD.**  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**KLIS d.o.o.**  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

**FARMOKIPIKI LTD**  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

**GARDENA Norden AB**  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

**GARDENA**  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tel. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

**GARDENA UK Ltd.**  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agropik  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agropik.gr  
www.agropik.gr

**Hungary**

**GARDENA**  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoy, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**NYLEX New Zealand Limited**  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

**GARDENA Norden AB**  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

**MADEX INTERNATIONAL SRL**  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМІДІА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

**Hy - Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

**GARDENA**  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

**GARDENA Norden AB**  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

**GARDENA (Schweiz) AG**  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

**ALTEST JSC**  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatohyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

2591-20.960.04 / 0206

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com